

威 郡 華 人 宣 道 會

Chinese Alliance Church of Westchester

中英文主日聯合崇拜 二零二一年十一月二十一日上午十時

Combined Sunday Worship 10 AM, November 21st, 2021

聚會前請安靜默禱 預備我們的心敬拜神

序 樂	Prelude	
宣 召	Call to Worship	詩 篇 100:1-5 Psalm 100:1-5
默 禱	Silent Meditation	
讚美崇拜*	Praise and Worship*	
牧 禱*	Pastoral Prayer	
讀 經	Scripture Reading	
講 道	Sermon	Thanksgiving Can Save Your Life
回應詩歌	Response Hymn	
奉獻禱告	Tithes and Offerings Prayer	
歡迎與報告	Welcome & Announcements	
三一頌*	Doxology*	#536
祝 福*	Benediction*	
三疊阿們頌*	Threefold Amen*	#532
*會眾起立		

宣召 Call to Worship

Psalm 100:1-5

¹⁰⁰ 普天下當向耶和華歡呼！² 你們當樂意事奉耶和華，當來向他歌唱！³ 你們當曉得耶和華是神！我們是他造的，也是屬他的；我們是他的民，也是他草場的羊。⁴ 當稱讚進入他的門；當讚美進入他的院。當感謝他，稱頌他的名！⁵ 因為耶和華本為善。他的慈愛存到永遠；他的信實直到萬代。

¹ Shout for joy to the Lord, all the earth.² Worship the Lord with gladness; come before him with joyful songs.³ Know that the Lord is God. It is he who made us, and we are his; we are his people, the sheep of his pasture.⁴ Enter his gates with thanksgiving and his courts with praise; give thanks to him and praise his name.⁵ For the Lord is good and his love endures forever; his faithfulness continues through all generations.

報告事項 (Announcements)

1. 歡迎今天早晨參加感恩節聯合崇拜的弟兄姐妹和朋友們。愿我們的心更新，一起來感謝並分享神無限的恩典！We warmly welcome you to our "Thanksgiving Sunday" service. May our hearts be renewed in thankfulness for God's limitless goodness!
2. 教會已經取消了主日現場崇拜的人數限制。歡迎全教會一起來參與現場的敬拜！We have removed the capacity limits on our service attendance. If you're able, please join us for worship!
3. 教會歡迎你和你的小孩子來參與現場的兒童敬拜 (10am-11:15am)，我們也會繼續提供線上敬拜。如果需要更多的資料請跟劉戀姊妹聯絡 Children's Church has returned to meeting in-person, Sunday 10:00am-11:15am. We welcome you and your child to return to church in person. Your child can still participate remotely if you choose. Please contact Liam Lam for additional details.
4. 中文福音班 10 月 17 日開始新的一輪主題課程：每主日晚上七點半，有主題福音課程，通過“到底有沒有神”、“聖經是否可靠”、“科學與基督信仰”、“我是個罪人嗎”、“耶穌是誰”等 10 個主題來宣講主的福音！歡迎弟兄姐妹邀請朋友和家人們隨時加入，參加方式見有关主日學的報告。Chinese Gospel Seekers Class: The class started a new round of topical sessions on 10/31, proclaiming the gospel through 10 topics such as "Is there a God?", "Is Bible reliable?", "Science and Christian Faith", "Am I a sinner?" and "Who is Jesus?" etc. Please invite friends to join us. Please refer to the Sunday School report above for time and Zoom link.
5. 英文成人主日學目前正在研讀：Derwin Gray 的《希伯來書》(Right Now Media)。歡迎大家在週日上午 10 點參與。如需更多信息，請聯繫 Jane Chan (janewc@gmail.com)。The English Adult Sunday School is currently doing a study: The Book of Hebrews by Derwin Grey (on Rightnow Media). Join us on Zoom 10am on Sunday. For more information please contact Jane Chan.
6. 英文查經班(EBS)在 12/3 起將開始逐節學習希伯來書。通過這項研究，我們希望了解基督的充足性和優越性。歡迎大家參與。每周五晚上 7:45 通過 Zoom 聚會。如需更多信息，請聯繫 cacwbiblestudy@gmail.com。On December 3rd, the Friday Night English Bible Study (EBS) will begin studying the Book of Hebrews section by section. Through this study, we will understand

二零二一年十一月主題經文（品德）雅各書 1:19

Theme verse for November, 2021 (Christian Character) James 1:19

我親愛的弟兄們，這是你們所知道的，但你們各人要快快的聽，慢慢的說，慢慢的動怒，

Know this, my beloved brothers: let every person be quick to hear, slow to speak, slow to anger;

the sufficiency and superiority of Christ. Everyone is welcome. EBS meets via Zoom at 7:45 on Friday evening. For more information, please contact cacwbiblestudy@gmail.com.

- 教會禱告會：在周三晚上八點通過 ZOOM 舉行。神的殿是禱告的殿，弟兄姐妹們請多多參加，在禱告中經歷神的奇妙大能！請聯系任何一位牧師獲取 ZOOM 的參與方式。中文禱告會在每月的第二個週三將為關懷事工和團契小組禱告、第四個週三為宣教福音事工和宣教士禱告，歡迎大家一起來為個人和神的家來祈禱。Prayer Gathering: Our weekly prayer gatherings continue on Wednesday nights at 8PM, now via Zoom. It's a powerful thing when people join their hearts in prayer. We warmly encourage brothers and sisters to participate in these weekly prayer meetings. Please contact one of our pastors for Zoom connect information.
- 我們盼望在聖誕時節，酬謝牧者們一年的辛勞。如果您亦有此感動，請在奉獻支票的「備註」或奉獻信封上註明「酬謝牧師」。此奉獻收集的截止日期為十二月三十一日。During this Christmas time, we would like to show our appreciation to the pastoral staff. If you are moved and would like to contribute, please designate "pastoral appreciation" in the memo line of your check or on the offering envelope. The deadline for contribution is 12/31/2020.
- 教會的財務報表已張貼在複印室的公告板上（在複印機的上方）。請教會成員審查。Our church financial statements are now posted in the copy room (on the bulletin board by the copier). Church members are invited to review them there.
- 前段時間我們一直在為修復教會浸水損壞收集捐款。最近，我們收到了保險公司的口頭答复，儘管教會沒有水災保險，但他們願意賠付損失。這是非常好的消息，但我們希望謹慎行事。在賠款到賬之前，我們不能完全確定會收到。鑒于此，教會決定，從現在起立即停止收集這項奉獻。同時，如果最終收到保險公司的賠付，我們將向捐款者如數退款，或按照捐款者要求重新確定捐款的使用目的。非常感謝大家的愛心支持和奉獻！Up until last week, we had been collecting contribution for the repair of the flood damage. Recently, we received a verbal response from our insurance company that the insurance would cover the loss despite not having flood insurance. This is good news to us, but we are proceeding with caution. The governing board is not absolutely certain of compensation until we receive the money. Meanwhile, we have decided to stop collecting contribution for the repair immediately. If and when we finally receive the money from the insurance company, we will offer the options to those who have contributed to either request refund or to redirect the contributions.

Thanks GIVING

OH GIVE THANKS TO THE
LORD, FOR HE IS GOOD;
FOR HIS STEADFAST LOVE
ENDURES FOREVER!

1 CHRONICLES 16:34 (ESV)



威郡華人宣道會

Chinese Alliance Church of Westchester

59 Glen Avenue, Port Chester, NY 10573

(914) 937-8931

www.cacw.org

Chinese Pastor: Shyhyann Lee

李士彥牧師

English Pastor: Alan Rathe Youth Pastor: Pablo Garcia

中文主日崇拜

上午十時

English Worship

11:30 AM

代禱事項 (Prayer Items)

1. 請繼續為執委會提名委員會祈禱，為 2022 年執委會的空缺職位尋找到合適的候選人祈禱。Please continue to pray for the Committee as it seeks out the right candidates for open positions on the 2022 Governing Board.
2. 請為我們教會因熱帶風暴艾達導致的損壞中復原而禱告。我們為許多會眾、朋友投身幫助感謝神，在進行剩餘的清理工作及更換各種物品和設備時，祈求上帝的恩典和供應，和財務需要。Please pray for our church's recovery from flood damage in the wake of Tropical Storm Ida. We praise God for the many people who have pitched in to help. Pray for God's grace and provision, especially financial support as the remaining cleanup is performed and various items and pieces of equipment are replaced.
3. 請為青少年團契小組中新進入大學的學生祈禱，願神以各種方式祝福、保护和鼓勵他們，並為他們提供良好的基督徒團契。也為我們中所有即將開始新學年的學生和老師祈禱。Please pray for those in our Youth Group who are just entering college, that God will bless, protect and encourage them in every way, and provide good Christian fellowship for them. Pray, as well, for all students and teachers among us who are beginning the new school year.
4. 請特別為 Achara 牧師在泰國的基督教學校禱告。祈求上帝幫助學校盡快克服一切政府官僚的障礙，早日開學。Please pray especially for Pastor Achara's Khaolak Christian School project in Thailand. Pray that God will help the school quickly work through governmental bureaucratic obstacles in time to open soon.
5. 請繼續為李牧師完全康復和穩定血壓祈禱，也為師母 Joyce 禱告。非常感謝會眾在這個困難時期關心牧師和師母，讓我們看到上帝的愛在我們的中充滿。We praise God for Pastor Lee's steady recovery. Please continue to pray for stable blood pressure and that he will continue to recover and regain his strength. Pray also for Shimu Joyce as she comes alongside Pastor Lee in his recovery.
6. 請繼續為執委會的同工與家人禱告。求神賜給他們智慧、能力、信心和愛心，成就榮神益人的事奉。願他們的家人都同心合一，支持對神家中的工作，將所做的工結出許多福音果子，榮神益人。Please continue praying for Board coworkers and their families, for wisdom, strength, confidence and love to serve Him courageously in the midst of the pandemic. Pray also for the unity and support of their families.
7. 請為我們教會的所有團契小組，主日學和宣道禱告。在新的一年開始的時候，為受到疫情影響的人們祈求智慧，力量和创新的能力。Please pray for all of our church's Life Groups, Bible Studies and ministries. Pray for wisdom, strength and creativity as we begin this New Year, still affected by the pandemic.
8. 請為教會的關懷事工代禱！在 2021 疫情之中，弟兄姐妹們能多關懷新人和未參加團契的弟兄姐妹，彼此相顧，激發愛心，勉勵行善。教會一些同工將參加北美華神在一月份舉辦《教會常見關懷問題》的網上延伸制課程，請代禱。求主祝福他們的學習並來服事教會！Please pray for the Care Ministry of our church! During the 2021 epidemic, there are many opportunities for brothers and sisters to show more care for newcomers and also for those who have not been regularly joining in fellowship. Pray that we'll grow
9. 請繼續為 UConn 學生事工禱告，願神賜福學生們在學業和信仰上都有進步，願神興起更多同工一起服事，也為幾位學生同工的找工作禱告。Please continue to pray for the UConn ministry. May God bless the new students in school and in belief, move more co-workers to serve together. Pray for the job search of those student co-workers.
10. 請為正在尋找工作、和工作有過度的重擔和壓力的弟兄姐妹禱告。願有需要的弟兄姐妹可以來到神的面前來求告。願神賜下安慰、智慧及保守他們的心懷意念。Please pray for those who are currently looking for jobs and those who are feeling the pressure of financial challenges. Pray that these brothers and sisters will come before God to seek His comfort and wisdom.
11. 請為我們支持的所有宣教士祈禱，包括 UConn 外展、Achara 牧師和她在泰國 Khaolak 的學校事工、在英國和歐洲服事的毛艷君牧師和 COCM、亞特蘭大 Envision 的 Dann 和 Tammy Johnson，以及今年休假的 Bob 和 Molly 一家。Please pray for all the various missionaries and missions endeavors we support, including the UConn outreach, Pastor Achara and her work with the Thai School in Khaolak, Pastor Rebecca Mao and COCM in England/Europe, Dann and Tammy Johnson with Envision in Atlanta, and Bob and Molly and their family.

